

昆山市方言内部的地理分布

石 汝 杰

一、昆山市概况

昆山市位于江苏省东南部、上海与苏州之间。北边从西向东与常熟、太仓两市相连，南边与东南跟上海的嘉定、青浦两区接壤，西边与苏州、吴江交界。市政府驻玉山镇。总面积 931 平方公里，其中超过 24% 是水面。2010 年末全市户籍总人口 711,333 人，外来暂住人口达 1,212,600 人。（据 2010 年昆山市国民经济和社会发展统计公报）

1983 年，江苏省实行市管县新体制，3 月 1 日撤苏州地区行政公署，昆山县直属苏州市。1989 年国务院又批准昆山撤县建市。同在 1983 年，昆山所辖各人民公社改为乡（或镇），原 20 个公社改建为乡，3 个县属镇不变。20 个乡为：城南、城北、新镇、正仪、巴城、石牌、陆杨、周市、兵希、蓬朗、陆家、花桥、石浦、淀东、张浦、南港、大市、淀西、陈墓、周庄等，县属镇有玉山、千灯和陈墓镇县稻麦原种场等 3 个。（据《昆山县志》）后来几经合并，至 2009 年末，昆山市下属只有十个镇，具体为：玉山（含原兵希、城北两镇，正仪镇娄江河以南区域和陆杨镇杨林河以南、皇仓泾河以西区域）、巴城（含原石牌镇和正仪镇娄江河以北区域）、周市（含原新镇和陆杨镇东北部区域）、陆家、花桥（含原蓬朗镇）、淀山湖、张浦（含原南港、大市两镇）、周庄、千灯（含原石浦镇）、锦溪。（王盈新 2011）

昆山市境内的主要方言属于吴语。还有一部分外来移民（以苏北来的为主）说官话系的方言。因为移民来昆山的历史长短不一，来源也颇复杂，其方言通用范围也较狭窄，只能看作外来的方言（也可称为方言岛）。所以，本文所论的只指吴语系的昆山方言。昆山话以市政府所在地的玉山镇方言为代表，也是在昆山地区占较大优势的方言。

关于昆山方言，过去的地方志里有一些零星的记载，但真正科学的记录是赵元任的《现代吴语的研究》（1928），昆山是其 33 个调查点之一。

1985 年，为了撰写《昆山县志》的方言卷，我进行了比较全面的调查，除了县城，还跑了所有 20 多个乡镇。近几年为写作《昆山方言研究》再作了补充调查。2012 年夏季，得到熊本学园大学海外事情研究所的研究资助，又对资料做了进一步调查核实，补充了近年来的新材料。本文是在这些工作的基础上整理而成的。文中地名和行政区划，仍使用 1985 年我第一次调查时的 20 个乡、3 个镇，主要原因是现在的区划过于粗疏，不便于记述和说明，此外，要把当时的地名一一改换成现在的新行政名称还有很多困难，一

时找不到可参考的可靠资料，容易出错。

本文也是为《昆山方言研究》一书所作的部分准备工作，其成果属于中国国家社科基金重大项目，名称为“汉语方言自然口语变异有声数据库建设“(12&ZD177)。

二、玉山镇老派音系

1、声母

p 本比帮北 p^h 喷批胖扑 b 盆皮旁薄 m 门米忙摸 f 分飞方福 v 文肥房服
 t 灯低当笃 t^h 吞梯汤托 d 藤地荡毒 n 能脑囊诺 l 轮里浪落
 ts 真尖装捉 ts^h 春妻窗促 s 伸西伤缩 z 神事然熟
 tɕ 金骄姜菊 tɕ^h 轻巧腔曲 dʒ 勤桥强局 ŋ 银绕娘玉 ɕ 欣晓香血
 k 根瓜钢角 k^h 肯跨抗壳 g 搞茄共轧 ŋ 岸傲硬岳 h 哼好烘霍 ŋ 痕豪云学
 Ø 恩音迂挖

2、韵母

ɿ 资次字四 ʮ 诗树书水 əu 多河苏过
 i 衣西吕气 u 波普府夫 y 雨贵居女
 a 拜街啥矮 ia 爹姐野亚 ua 怪歪快准
 o 瓜爬车母
 ɔ 高饱糙熬 iɔ 表刁小腰
 e 倍沟斗碎 iɪ 绣油线盐 ue 回归灰委
 ε 胆盖税散 ue 关环弯还_{归还}
 ø 肝安段酸 iø 卷劝远原 uø 完官罐碗
 ā 浜梗省杏 iā 亮姜相央 uā 横
 ǎ 帮桑爽钢 iǎ 旺 uǎ 光荒黄王
 ən 盆文跟胜 in 心因灵英 uən 滚婚魂温 yn 云军熏群
 oŋ 公送龙东 ioŋ 雄龚穷用
 aʔ 夹辣石客 iaʔ 甲侠药削 uaʔ 刮滑豁挖
 əʔ 八特割失 iəʔ 笔切雪一 uəʔ 阔国活扩 yəʔ 决越
 oʔ 六北角岳 ioʔ 菊局肉缺
 əl 儿耳二而 n 五鱼亩

3、声调

编号	调类	调值	例字
1	阴平	44	冬包欺音村梯
2	阳平	132	铜跑棋营人提

- 3 上声 52 懂 保 起 影 讨 体
- 5 阴去 412 冻 报 气 印 笑 醋
- 6 阳去 312 动 抱 引 重 老 地
- 7 阴入 5 督 北 七 一 色 滴
- 8 阳入 23 毒 薄 液 笛 熟 木

三、玉山镇方言的语音特征

昆山方言因年龄不同,存在差异。我们把1980年代初期年龄为60多岁以上的昆山人的方言叫做老派方言。其语音特点主要有:(1)流摄“谋抽收”与蟹止摄“梅催虽”同音,韵母都是[e];(2)流摄“流秋丘牛游”与咸深摄“连千牵年盐”同音,韵母都是[iɪ];(3)有[ã]与[ã̃]的对立,如:横≠王,但是后者的舌位不如邻近方言那么偏后,可以记为[ã̃];(4)入声韵母相当少,只有[a、ə、o]三个主元音,没有邻近方言那种[aʔ]与[oʔ]的对立;(5)鼻辅音[ŋ]不单独充当韵母,如:“鱼五亩”等都读成[n]。这些特点都很接近赵元任《现代吴语的研究》(1928)的记录,也与周围方言(如苏州、常熟、上海等地)相区别。

与之相比,中青年人(到2010年代,1980年代的中年已经成为老年了)的语音则已经起了较大的变化,与老派不同的主要有:(1)“秋丘游”的韵母已不再是[iɪ],即不与“千牵盐”同音,根据声母类别不同,它们发生了不同的变化,如“秋酒修”的韵母变成[y],“九丘休旧”的韵母变为[iy],但“游有”的韵母却成了[y](与“余雨”同音了)。(2)[ã̃]韵母消失,并入[ã],即“庄刚”与“张粳”同音了。从现代苏州话的角度来看,这几项都是很有特色的,也是当代昆山话的重要语音特征。

北部吴语,在词语里,二字连读时发生的声调变化是连读变调最基本的形式。这种双音节相连而产生的声调高低变化的曲线和一个单字声调的作用相仿,代表了某一地方方言口音的特点。昆山话的情况也一样。玉山镇两字组变调情况如下:(表左列的编号表示前字声调,表上方为后字的声调)

	1	2	3	4	5	6	7	8
1 阴平 44	55-42			55-21		55-42		
2 阳平 132	A 12-42			B 21-34				
3 阴上 52	A 41-44			B 52-21				
4 阳上 312	A 22-44			B 21-34				
5 阴去 412	A 55-21			B 41-44				
6 阳去 312	A 12-42			B 22-44				
7 阴入 5	5-42	5-52		5-412		5-5		
8 阳入 23	21-223					21-4		

阳平、阴上、阳上、阴去、阳去开头的二字组各有 A、B 两种变调，也就是相同的声调组合在一起可能有两种读法。一般情况下，以 A 类为主要形式，用 B 类变调的大多是历史上的新词（政治、科技类的），或是特定句法结构的词组（如数量词组、动词重叠式）。大多数的连续组，只依照前字的声调发生变调，后字不起作用，如“棉花、棉袄、棉裤、棉垫、棉袜”，后一个字声调各不相同，但与阳平字“棉”结合后，二字组的变调都一样了。但也有一部分二字组后字还有影响，如以阴平、阴入、阳入开头的二字组中，根据后字平、上、去、入的不同，字组的声调也有变化。从形式上看，变调是较复杂的，但实际上两字组的声调形式也只有 14 种类型：

- (1) 55—42（前字是阴平，后字是平、上）：灰沙、猪皮
- (2) 55—21（前字是阴平，后字是去）：荤菜、鸡蛋
（前字是阴去，后字不论）：要好、货色
- (3) 55—42（前字是阴平，后字是入）：资格、中学（这一形式同（1），只是后字较短促）
- (4) 12—42（前字是阳平、去，后字不论）：朋友、豆腐
- (5) 41—44（前字是阴上、去，后字不论）：嘴唇、庆祝
- (6) 22—44（前字是阳上、去，后字不论）：耳朵、现在
- (7) 21—34（前字为阳平、上，后字不论）：同志、冷汗
- (8) 52—21（前字为阴上，后字不论）：九斤、扫扫
（包括少数前字为阴去，后字为去声的组合。如：奋斗）
- (9) 5—42（前字为阴入，后字为平）：北方、黑云
- (10) 5—52（前字为阴入，后字为上）：屋顶、一丈
- (11) 5—412（前字为阴入，后字为去）：出嫁、阿大
- (12) 5—5（前字为阴入，后字为入）：隔壁、雪白
- (13) 21—223（前字为阳入，后字为平、上、去）：白糖、石板、热饭
- (14) 21—4（前字为阳入，后字为入）：鹿角、特别

玉山镇的变调还有一个特点，即：阳上、去的单字调已相混，但在连读时还能分得较清楚：阳上开头的字组主要读 [22—44]，阳去开头的字组则以读 [12—42] 为主，所以可以说，在变调中还能反映出了原来八个声调的面貌。另一方面，阳平和阳去的变调基本相同，只是 B 类有差别，这种现象也是昆山话的重要特点。此外，[12—42] 这种变调也是富有昆山地方特色的。

四、昆山市各地方言的地理分布及特征

在整个昆山市所辖区域内，以玉山镇为代表的“昆山话”占最大优势，但是东部和南部比较特殊，北部也有小片地区的口音明显不同。

以玉山镇为代表的昆山方言主要分布在北部和中部。特点是:(1)声调有7个,调形也一样,如阴平是44,阳平是132;(2)“高讨好”的韵母是[ɔ];(3)“知猪”读[tʂɿ] (少数地方“知”读[tʂɿ],与“资”同音);(4)“偷推”同音,韵母为[e];(5)第二人称代词单数“你”为[nən](音“嫩”);(6)“能(吃)”说“有na(吃)”。一般说的“昆山话”就是指这一片方言。

这片方言内部也有差异,主要是:(1)“旧”一般读[dʒy](音同“具”),但石碑、陆杨有读[dʒiəu]的,正仪读[dʒiy]。(2)“鬼”一般白读为[tɕy],但石碑、陆杨、张浦有读[tɕi](音同“几”)的,而且许多地方“均”读成[tɕin](音同“金”),原因是没有[y]类韵母。(3)把“婶婶”叫“嗯(n)娘”的占大多数,但也有好几处叫“婶娘”的。(4)另外,石碑北部有接近常熟口音的,如冯桥,翘舌音[tʂ、tʂʰ、ʂ、ʒ];“旧”读[dʒiyu];“南”读[nɿ],“感含敢”的韵母是[ən];“均”读如“龚”[tɕioŋ]。(5)蓬朗东部的口音近太仓,如新生“偷”与“推”也同音,但读[tʰø],同玉山镇的“贪”;而“南贪暗”的韵母则为[iɪ],以致“贪”与“天”同音了。(6)蓬朗和兵希“完”都读[ɸue],同玉山镇的“回”。(7)巴城也有翘舌音,但发音特点接近吴县(今苏州市相城区),即翘舌作用相当弱。

东部方言指淀东、石浦、花桥等地的方言,实际上许多特征也见于蓬朗、兵希、陆家部分地区。这一地区与上海市的青浦、嘉定相邻,语言特征也颇接近。主要有:(1)“偷刘”的主元音为[x],这与上海市区相同(但上海话“刘”有介音[i]);(2)“推贪天”同音,读[tʰi] (同玉山镇“天”),以致“岁扇线”[si]都同音了;(3)“完”读成[ɸue] (或[βe])同玉山镇“回”;(4)[f]与[hu-]相混,如“荒”读同“方”[fã];“风”有读为[hon] (音同“轰”)的;(5)有[œʔ]韵母,如石浦的“掇脱捋割”韵母都是[œʔ];(6)阴平读降调[53],如淀东的“招”发音像玉山镇的“早”;阳平则读成降调[31];(7)单数第二人称代词“你”在各地的形式较多,除了[nən]以外,花桥为“侬”[noŋ]、淀东、石浦为[nɿ],石浦还有[nei] (同千灯);(8)花桥保存着第一人称代词较古老的形式“自我”,“自”是前缀;(9)副词“刚才”说成“勉强、客冯”则见于花桥、陆家。

南部包括周庄、陈墓和南港、大市的部分地区。这一区的内部情况较复杂,一致性差。主要的共同点是:(1)“高讨好”的韵母较特殊,为[v] (南港)或者[A] (周庄);(2)有入声韵母[œʔ],而且所辖的字多,如周庄西泽有“葛鹤草夺月八脱割浙舌没钵泼拨刷说杂物”,而且有[uœʔ]韵母(如“国活”);(3)有大片地区“猪”与“资”同音,读[tʂɿ],这与东片方言相同,也与上海话同;(4)“含、完、园”三类字的关系复杂,如大市李泾三字同音,读[ɸɿ],大市朱北“完园”同音,读[jiø],南港星金“含园”同音,读[ɸø],这种现象的分布还延伸到千灯、石浦和陆家、城北等地。(5)人称代词以[nəu] (奴)、[nei] (你)为主流,但也有[n nəu] (我,陈墓镇)、[nə] (你,周庄)等说法。

这一片里,值得注意的分歧点有:(1)南港的特征接近吴县(今苏州市吴中区),

如“糟”读 [tʂɛ]、“写”读 [sia]，人称代词为：“奴、[nei]、伊、佢、n得、伊得”，称母亲为 [m⁵⁵ mɛ²¹]，“去”读 [tʂ^hi]等；(2)周庄有明显的吴江口音，如清送气声母仄声字的声调读得很低，与阳调相仿，且上、去声相混，如“采菜”都读 [tʂ^hɛ²¹³]；“毛老炒”的韵母是 [ʌ]；“牙揩写”的主元音是 [ɔ]；“秋抽、走酒、油侯”的读音分别相同，其韵母带有 [i]介音，读作 [ieu]；三个人称代词的复数分别为 [n²¹tɛ⁴⁴]（唔堆）、[nɔ²¹tɛ⁴⁴]（那堆）、[i⁵⁵lɔ⁵⁵tɛ¹]（伊拉堆）。

另外，在昆山市南部，还有一种特殊的口音，即把“帮江”等字读为 [oŋ] 韵母，如大市李泾“王黄杭红、方风、糖铜、窗葱”分别同音，“荒”读 [hoŋ]，但“风轰”又读 [foŋ]，这种现象还见于石浦华光。从全市范围来看，没有元音 [y]（雨）的地点甚多，从北到南都有，如石牌、陆杨、花桥、石浦、张浦、大市、南港等地都有把“虚”[ɕy]说成“希”[ɕi]的。前一种现象分布范围较窄，后一种则分布广泛，但都是值得注意的。至于为什么会产生如此的分歧，还有待于进一步的考察。

五、昆山方言与邻近方言的关系

从地图上看，昆山处于北部吴语的中心地区，东为上海，西是苏州，从西北向东，沿顺时针方向，分别与苏州市的常熟和太仓、上海市的嘉定和青浦，以及苏州市的吴江相邻。这些地点的方言虽然同属吴语，但是各有特色。在这些方言的包围中，昆山话有自己的特点，也有与周围方言相通、相互影响的特征。这里作一个简单的描述和分析。这里不再论及吴语的共同特点，如塞音、塞擦音声母三分，尖团的分合等。

从整个声母系统来看，与周边方言基本相同。值得注意的是，吴县和常熟有翘舌声母，昆山没有，只有接近这两地的地点才有这一类声母，如石牌冯桥（靠近常熟）和巴城靠近吴县的区域。

韵母的整体格局，与周围方言区别不大。如共同的特征，有 [ɿ]（资）和 [ʮ]（知）的对立（但是，现代上海市区话没有这一对立）。和苏州不同的，如有 [ɛ]（倍沟）、[ue]（归委）与 [ɛ]（税散）、[ue]（关环）的对立。

上文已经在讨论各地语音特点时，提及与附近地区方言的关系。作为对比，这里再以昆山玉山镇读作 [ɛ] 和 [ø] 的咸摄字为例，列表与周围方言做比较。因为所依据的各地资料，详略有不同，所以表里的例字多少不同，例子也有不同。只列一个音的处所，表示与前面所列例字相同。

古韵母	例字	昆山	苏州	常熟	太仓	吴江	青浦	嘉定	上海
咸开一	耽三	ɛ	ɛ	淡 ɛ 贪 ən	ɛ	ɛ	ɛ	蓝 ɛ	ɛ
咸开二	站监	ɛ	ɛ	ɛ	ɛ	ɛ	ɛ	衔 ɛ	ɛ
咸合三	凡范	ɛ	ɛ	ɛ	ɛ	ɛ	ɛ	凡 ɛ	ɛ
咸开一	敢蚶	ø	ø	盘 y	ei	ø	iɪ	暗 iɪ	ø
咸开三	占陕	ø	ø	y	ei	ø	iɪ	占 iɪ	ø

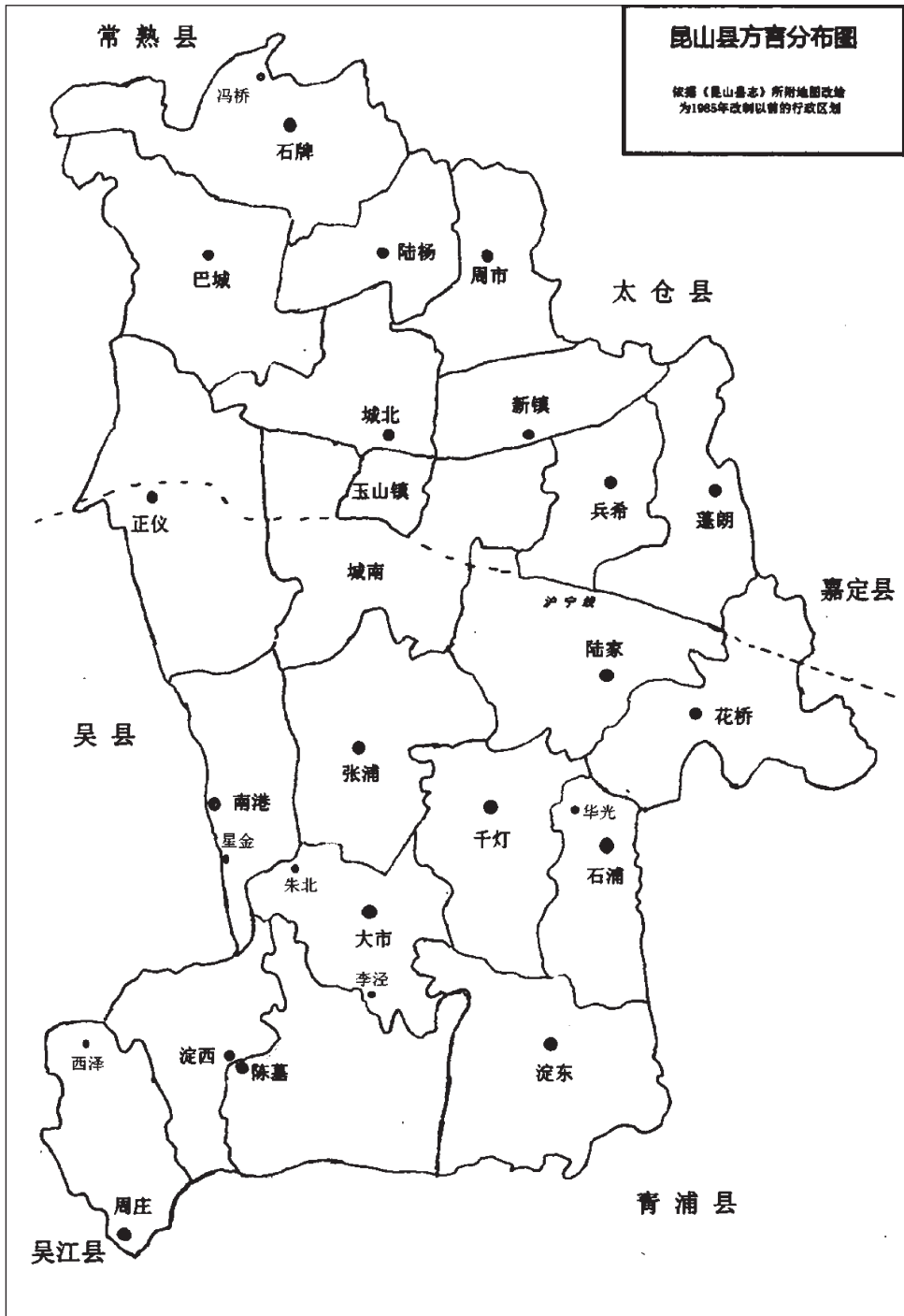
从上表能看出来，石牌北部冯桥，“南”读[nʌ]，“感含敢”的韵母是[ən]，就是常熟口音；蓬朗新生“南贪暗”的韵母为[iɪ]，口音近太仓（但是《太仓县志》记为[ei]，当是同类的），也就是说，与嘉定、青浦的发音也是相同的；但是这里吴江的例子，则无法证明其间的异同，需要从更广的层面上做比较才行。

参 考 文 献

- 鲍明炜主编：《江苏省志·方言志》，南京大学出版社，1998
 江苏省和上海市方言调查指导组：《江苏省和上海市方言概况》，江苏人民出版社，1960
 钱乃荣：《当代吴语研究》，上海教育出版社，1992
 石汝杰：《昆山县志》第26篇社会第6章方言，上海人民出版社，1990
 汤珍珠、陈忠敏：《嘉定方言研究》，社会科学文献出版社，1993
 汪平：《吴江市方言志》，上海社会科学院出版社，2010
 赵元任：《现代吴语的研究》，清华学校研究院丛书，1928年（科学出版社1956年新一版）
 车玉茜：《昆山方言研究》，苏州大学硕士论文，2005
 吴林娟：《昆山方言研究》，西北师范大学硕士论文，2006
 王盈新：《昆山方言语音研究》，南京大学硕士论文，2011

※この調査は平成24年度海外事情研究所海外調査研究費によるものである。

昆山方言分布图（行政区划为1985年的）



中国昆山市方言内部の地理分布

石 汝 杰

昆山市は中国江蘇省南部の都市で、蘇州と上海のあいだにある。その方言は北部呉語に属し、共通の特徴もあるが、自身の目立った特徴もある。昆山方言は行政中心の玉山鎮の方言を代表とする。昆山方言の地理的分布は、三つの区域に分けられる。(1) 中部の玉山鎮とその周辺(とくに市の北部地域)、(2) 東部と南東部、(3) 南部方言(周庄、陳墓を中心とした区域にある)。小論の前半は周辺の方言の関係を念頭に、昆山方言の音声の特徴(音声システムと声調とサンディー「sandhi」)を記録し分析する。後半は音声と語彙の特徴によって昆山市域内における各地域の方言分布について説明する。最後、例を挙げて蘇州、上海の方言との音韻の相違を簡単に分析する。